

Інститут літератури імені Т. Г. Шевченка
Національної академії наук України
Хмельницька гуманітарно-педагогічна академія

Філологічний дискурс

Збірник наукових праць

Випуск 8

Заснований в 2015 році

Хмельницький – 2018

УДК 81/82(063)
ББК 81/83, 215.1
Ф 54
DOI: 10.31475/fil.dys.2018.08

Засновники: *Інститут літератури імені Т. Г. Шевченка Національної академії наук України; Хмельницька гуманітарно-педагогічна академія*

Свідоцтво про державну реєстрацію друкованого засобу масової інформації
серія КВ №21166-10966 Р від 28.01.2015 р.

ISSN 2411-4146 (друкована версія)

Збірник наукових праць «Філологічний дискурс» включено до Переліку наукових фахових видань України в галузі «Філологічні науки» (наказ Міністерства освіти і науки України № 1328 від 21.12.2015 р.).

Філологічний дискурс: зб. наук. праць. Хмельницький, 2018. Вип. 8. 221 с.

Збірник наукових праць «Філологічний дискурс» містить статті з актуальних проблем літературознавства (українська література, російська література, література слов'янських народів, література зарубіжних країн, порівняльне літературознавство, теорія літератури, фольклористика, журналістика, літературне джерелознавство і текстологія) та мовознавства (українська мова, російська мова, слов'янські мови, германські мови, романські мови, класичні мови, індоєвропейські мови, загальне мовознавство, перекладознавство, порівняльно-історичне і типологічне мовознавство) тощо.

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор: *Мацько Віталій*, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри української мови і літератури Хмельницької гуманітарно-педагогічної академії.

Заступник головного редактора: *Тарнашинська Людмила*, доктор філологічних наук, професор, старший науковий співробітник відділу української літератури ХХ століття Інституту літератури імені Т. Г. Шевченка Національної академії наук України.

Відповідальний секретар: *Кришук Валентина*, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української мови і літератури Хмельницької гуманітарно-педагогічної академії.

ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ РАДИ:

Літературознавчий напрям:

Баботова Любидя, доктор філософії, доцент (Пряшів, Словачка Республіка);

Бернадська Ніна, доктор філологічних наук, професор;

Дорош Галина, кандидат філологічних наук, доцент;

Жулинський Микола, дійсний член НАН України, доктор філологічних наук, професор;

Кіраль Сидір, доктор філологічних наук, професор;

Кредаусова Ярміла, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри україністики Пряшівського університету (Пряшів, Словачка Республіка);

Маховська Світлана, кандидат філологічних наук, доцент;

Мейзерська Тетяна, доктор філологічних наук, професор;

Мушинка Микола, доктор філологічних наук, професор, дійсний член НАН України (Пряшів, Словачка Республіка);

Пелешенко Юрій, доктор філологічних наук, старший науковий співробітник;

Пірошенко Світлана, кандидат філологічних наук, доцент;

Поплавська Наталя, доктор філологічних наук, професор;

Руснак Ірина, доктор філологічних наук, професор;

Словєвська Ірина, кандидат філософських наук, доцент;

Ткачук Микола, доктор філологічних наук, професор.

Мовознавчий напрям:

Бойко Надія, доктор філологічних наук, професор;

Бялик Василь, доктор філологічних наук, професор;

Вільницька Тетяна, доктор філологічних наук, професор;

Галус Олександр, доктор педагогічних наук, професор;

Карабович Тадей, доктор філологічних наук, доцент кафедри української філології Університету Марії К'юрі-Скłodовської (Люблін, Республіка Польща);

Кушнерк Володимир, доктор філологічних наук, професор;

Марчук Людмила, доктор філологічних наук, професор;

Мельник Руслана, кандидат філологічних наук, доцент;

Руснак Іван, доктор педагогічних наук, професор;

Ткачук Галина, кандидат педагогічних наук, доцент;

Торчинський Михайло, доктор філологічних наук, професор;

Філінок Валентина, кандидат філологічних наук, доцент;

Христіанінова Раїса, доктор філологічних наук, професор;

Шоробура Інна, доктор педагогічних наук, професор.

Збірник індексується міжнародною наукометричною базою «Index Copernicus» ICV 2015: 46,34; ICV 2016: 55,28

Рекомендовано до друку рішенням вченої ради Хмельницької гуманітарно-педагогічної академії (протокол № 10 від 22 листопада 2018 року)

© Інститут літератури імені Т. Г. Шевченка НАН України, 2018

© Хмельницька гуманітарно-педагогічна академія, 2018

© Ільїнський С.В. (обкладинка), 2018

Shevchenko Institute of Literature
of the National Academy of Sciences of Ukraine
Khmelnyskyi Humanitarian-Pedagogical Academy

Philological Discourse

Collection of Scientific Works

Issue 8

Founded in 2015

Khmelnyskyi – 2018

UDC 81/82 (063)
LBC 81/83, 215.1
P 54
DOI: 10.31475/fil.dys.2018.08

**Founders: Shevchenko Institute of Literature of the National Academy of Sciences of Ukraine;
Khmelnyskyi Humanitarian-Pedagogical Academy**

ISSN 2411-4146 (print)

State Registration Certificate of Printed Massmedia series KB №21166-10966 P of 28.01.2015

Collection of scientific works «Philological Discourse» is included to the List of scientific professional publications of Ukraine in the sphere «Philological sciences» (order of the Ministry of Education and Science of Ukraine of 21.12.2015 №1328).

Philological Discourse: Collection of scientific works. Khmelnytskyi, 2018, Issue 8, 221 p.

Collection of scientific works «Philological Discourse» contains the articles on the topical problems of literary criticism (Ukrainian literature, Russian literature, literature of Slavic nations, literature of foreign countries, comparative literary criticism, theory of literature, study of folklore, journalism, literary source studies and text studies) and linguistics (Ukrainian language, Russian language, Slavic languages, Germanic languages, Romanic languages, classical languages, Indo-European languages, general linguistics, translation studies, comparative-historical and typological linguistics) etc.

EDITORIAL BOARD:

Editor in chief: Matsko Vitalii, doctor of philology, professor, head of the department of Ukrainian and literature of Khmelnytskyi Humanitarian-Pedagogical Academy.

Deputy editor in chief: Tarnashynska Liudmyla, doctor of philology, professor, senior research associate of the department of Ukrainian literature of the XX century of Shevchenko Institute of Literature of the National Academy of Sciences of Ukraine.

Executive editor: Kryshchuk Valentyna, candidate of philology, associate professor, assistant professor of the department of Ukrainian and literature of Khmelnytskyi Humanitarian-Pedagogical Academy.

MEMBERS OF EDITORIAL COUNCIL:

Field of literary criticism:

Babotova Liubytzia, doctor of philosophy, assistant professor (Prešov, Slovak Republic);
Bernadska Nina, doctor of philology, professor;
Dorosh Halyna, candidate of philology, assistant professor;
Zhulynskyi Mykola, academician of the National Academy of Sciences of Ukraine, doctor of philology, professor;
Kiral Sydir, doctor of philology, professor;
Kredausova Yarmila, candidate of philological sciences, assistant professor, head of the department of Ukrainian studies of University of Prešov (Prešov, Slovak Republic);
Makhovska Svitlana, candidate of philology, assistant professor;
Mezerska Tetiana, doctor of philology, professor;
Mushynka Mykola, doctor of philology, professor, academician of the National Academy of Sciences of Ukraine (Prešov, Slovak Republic);
Peleshenko Yurii, doctor of philology, senior research associate;
Piroshenko Svitlana, candidate of philology, assistant professor;
Poplavska Nataliya, doctor of philology, professor;
Rusnak Iryna, doctor of philology, professor;
Slonievska Iryna, candidate of philosophy, assistant professor;
Tkachuk Mykola, doctor of philology, professor.

Field of linguistics:

Boiko Nadiya, doctor of philology, professor;
Bialyk Vasyi, doctor of philology, professor;
Vilchynska Tetiana, doctor of philology, professor;
Halus Oleksandr, doctor of pedagogics, professor;
Karabovych Tadei, doctor of philology, assistant professor of the department of Ukrainian philology of Maria Curie-Skłodowska University (Lublin, Poland Republic);
Kushneryk Volodymyr, doctor of philology, professor;
Marchuk Liudmyla, doctor of philology, professor;
Melynk Ruslana, candidate of philology, assistant professor;
Rusnak Ivan, doctor of pedagogics, professor;
Tkachuk Halyna, candidate of pedagogical sciences, assistant professor;
Torchynskyi Mykhailo, doctor of philology, professor;
Filiniuk Valentyna, candidate of philology, assistant professor;
Khrystianinova Raisa, doctor of philology, professor;
Shorobura Inna, doctor of pedagogics, professor.

*The collection carries out indexation of international scientometric base
«Index Copernicus» ICV 2015: 46,34; ICV 2016: 55,28*

*Recommended for publication by the decision of the Scientific Board of Khmelnytskyi Humanitarian-Pedagogical Academy
(protocol № 10 of November 22, 2018)*

© Shevchenko Institute of Literature
of the National Academy of Sciences of Ukraine, 2018
© Khmelnytskyi Humanitarian-Pedagogical Academy, 2018
© Ilinskyi S.V. (cover), 2018

ЗМІСТ

ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

Світлана Грозян <i>Новітня українська література: жанрово-стильові та тематичні домінанти</i>	9
Світлана Гуменюк <i>Концепція полемічної літератури у дослідженнях Дмитра Чижевського</i>	17
Алла Захарченко <i>Художня специфіка драматургії Віталія Товстоноса (В. Таля)</i>	25
Ірина Зелененька <i>Образ мистця в поезії Ігоря Качуровського</i>	43
Олена Коломієць <i>Антиколоніальний дискурс у прозі Ольги Мак</i>	50
Віктор Крупка <i>Художня реалізація трагічного в поемі «село в безодні» Ігоря Качуровського</i>	58
Роман Кручок <i>Моделювання морально-етичної проблематики у прозовій і поетичній спадщині Віталія Мацька</i>	65
Віталій Мацько <i>Міфологічні коди, риси символізму у поезії Віри Вовк: провідні мотиви, семантичне дешифрування образу, поетика художньої реалізації</i>	73
Світлана Осяк <i>Літературно-критична рецепція творчості Миколи Вороного</i>	82
Ірина Приліпко <i>Феномен художньої творчості в епістолярному дискурсі Олеся Гончара</i>	96
Ольга Смольницька <i>Архетипне дно вибраної лірики українських неокласиків</i>	107
Олена Ткачук <i>Історія перекладів художньої спадщини Джозефа Конрада</i>	119

МОВОЗНАВСТВО

Наталія Бідасюк, Наталія Соболев <i>Американський футбол як культурна і мовна метафора</i>	128
Людмила Воротняк <i>Функціонування прецедентних феноменів в англomовному газетному дискурсі</i>	134
Людмила Закреницька <i>Прагматичний контент біблійного тексту</i>	141
Ірина Ісакова <i>Семантика кольорів у китайській лінгвокультурі на основі фразеологізмів</i>	149
Руслана Мельник <i>Іншомовна освіта в Україні: основні тенденції модернізаційних процесів</i>	157

Тетяна Пешкова <i>Особливості перекладу німецькомовного тексту медичної літератури.....</i>	166
Лариса Шапошнікова <i>Роль прийому смислового розвитку при передачі прагматичного потенціалу художнього тексту (на прикладі перекладу роману Джейн Остін «Гордість і упередженість» українською мовою).....</i>	174

ЛІТЕРАТУРНЕ ДЖЕРЕЛОЗНАВСТВО

Тетяна Швець <i>Докія Гуменна. Щоденник. Зошит 23.....</i>	181
---	------------

РЕЦЕНЗІЇ

Галина Александрова <i>«Водночас і близькі й далекі»: українська і англійська проза крізь призму компаративної жанрології [Рецензія на монографію Деніса Чика «Longo sed proxi-mus intervallo: жанрові системи української та англійської прози кінця XVIII – середини XIX ст.» (наук. ред. В. А. Зарва). Хмельницький: ФОП Цюпак, 2017. 356 с.].....</i>	196
Сидір Кіраль <i>Нове слово про Лесю Українку та Олександра Олеся [Романов С. Леся Українка і Олександр Олесь: на порубіжжі часів, світів, ідентичностей. Луцьк: Вежа-друк, 2017. 500 с.].....</i>	204

CONTENT

LITERARY CRITICISM

Svitlana Hrozian <i>Newest Ukrainian Literature: Genre-Style and Thematic Dominants</i>	9
Svitlana Humeniuk <i>Concept of Polemic Literature in the Research Work of Dmytro Chyzhevsky</i>	17
Alla Zakharchenko <i>Artistic Specifics of Dramatic Art by Vitaliy Tovstonos (V. Tal)</i>	25
Irina Zelenenka <i>The Image of the Artist in the Poetry of Igor Kachurovsky</i>	43
Elena Kolomiets <i>Anti-Colonial Discourse in Prose by Olga Mak</i>	50
Viktor Krupka <i>Tragic in the Poem «The Village in the Abyss» of Igor Kachurovsky</i>	58
Roman Kruchok <i>Modelling of Moral-Ethical Issues in the Prose and Poetic Heritage of Vitalii Matsko</i>	65
Vitalii Matsko <i>Mythological Codes, Features of Symbolism in the Poetry of Vira Vovk: Leading Motives, Semantic Decoding of the Image, Poetics of Artistic Realization</i>	73
Svitlana Osiak <i>Literary-Critical Reception of the Works of Mykola Voronyi</i>	82
Iryna Prylipko <i>The Phenomenon of Artistic Work in Letters Discourse by Oles Honchar</i>	96
Olga Smolnytska <i>The Archetypal Bottom of the Selected Lyrics of the Ukrainian Neoclassicists</i>	107
Olena Tkachuk <i>History of Joseph Conrad's Literary Works Translations</i>	119

LINGUISTICS

Nataliia Bidasiuk, Nataliia Sobol <i>American Football as a Cultural and Language Metaphor</i>	128
Liudmyla Vorotniak <i>Functioning of Precedent Phenomena in the English-Language Newspaper Discourse</i>	134
Liudmyla Zakrenytska <i>Pragmatic Content of the Biblical Text</i>	141
Iryna Isakova <i>Semantics of Colors in the Chinese Linguistic Culture on the Basis of Phraseological Units</i>	149
Ruslana Melnyk <i>Foreign Language Education in Ukraine: Main Tendencies of the Processes of Modernization</i>	157
Tetiana Pieshkova <i>Peculiarities of Translating Medical Text from German</i>	166

Larysa Shaposhnikova <i>The Role of the Adoption of Semantic Development in the Transfer of the Pragmatic Potential of Artistic Text (on the Example the Translation of the Novel by Jane Austen «Pride and Bias» in Ukrainian).....</i>	174
---	------------

SOURCE STUDIES

Tetiana Shvets <i>Dokiiia Humenna. Diary. Copybook 23.....</i>	181
---	------------

REVIEWS

Halyna Aleksandrova <i>«At the Same Time, Close and Distant»: Ukrainian and English Prose through the Prism of Comparative Genrology.....</i>	196
Sydir Kiral <i>New Thought about Lesia Ukrainka and Oleksandr Oles.....</i>	204